

Europäischer Tag
des Denkmals

Giornata Europea
del Patrimonio

20.09.2015



Programm | Programma

**Ansitz Reinsberg mit Heiligkreuzkapelle
Residenza Reinsberg
con cappella di Santa Croce
St. Pauls Eppan / San Paolo di Appiano**

Führungen in deutscher und italienischer Sprache
von 10.00 bis 16.30 Uhr
Um 14.30 Uhr Konzert auf der Kapellenorgel mit
P. Urban Stillhard. Im Anschluss Erklärungen zum Orgelbau.
In Zusammenarbeit mit Orgelrestaurator Oswald Kaufmann
und Kachelofenrestaurator Stefan Pedoth.

*Guide in lingua italiana e tedesca
dalle ore 10.00 alle 16.30*

*Alle ore 14.30 sonata per organo (P. Urban Stillhard).
Illustrazione delle tecniche di costruzione e restauro con
Oswald Kaufmann restauratore dell'organo e con Stefan
Pedoth costruttore e restauratore di stufe in maiolica.*

Handwerk | Technik | Industrie



**Aluminiumwerk (Alumix)
Fabbrica di produzione di alluminio
(Alumix)**

Bozen/ Bolzano

Führungen in deutscher und italienischer Sprache
um 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 15.00, 16.00 Uhr
Voltastraße 9, (Infopoint) Bozen
In Zusammenarbeit mit BLS, TIS, CLEAA C.
Lucchin & Architetti associati

*Visite guidate in lingua italiana e tedesca
alle ore 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 15.00, 16.00
via Volta 9, (Infopoint) Bolzano
In collaborazione con BLS, TIS,
CLEAA C. Lucchin & Architetti associati*

**Kraftwerk Töll
und Strompromenade „Oskar von Miller“
Centrale idroelettrica di Tel
e passeggiata Elettrica „Oskar von Miller“
Algund, Marling / Lagundo, Marlengo**

Führungen in deutscher und italienischer Sprache
von 10.00 bis 17.00 Uhr
In Zusammenarbeit mit dem Kuratorium für Technische
Kulturgüter, Bozen, www.technikmuseum.it
und den Etschwerken

*Visite guidate in lingua italiana e tedesca
dalle ore 10.00 alle 17.00
In collaborazione con Curatorium per i beni tecnici
culturali, Bolzano, www.museodellatecnica.it e AEW*

**Ein rätisches Haus aus dem 5. Jh. v. Chr.
Una casa retica del V sec. a. C.**

Frangart/ Frangarto

Führungen von 10.00 bis 17.00 Uhr beim Funddepot des
Amtes für Bodendenkmäler in Frangart, Boznerstr. 59

*Visite guidate dalle ore 10.00 alle ore 17.00
accanto al deposito dell'Ufficio Beni archeologici
sito a Frangarto in Via Bolzano 59.*

weitere Infos auf:
www.provinz.bz.it/denkmalpflege

ulteriori informazioni su:
www.provincia.bz.it/beni-culturali

Artigianato | Tecnologia | Industria



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

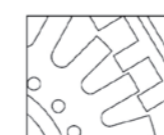
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Abteilung 13 Denkmalpflege
Amt für Bau- und Kunstdenkmäler
Amt für Bodendenkmäler

Ripartizione 13 Beni culturali
Ufficio Beni culturali ed artistici
Ufficio Beni archeologici

BLS.
Südtirol - Alto Adige

TiS
innovation park



Kuratorium für
Technische Kulturgüter
Kuratorium per i
Beni Tecnici Culturali

aew